

Научная статья
УДК 821.352.3
DOI: 10.31143/2542-212X-2023-2-279-292
EDN: UNZXUE

ЛЪЭПКЪ САБИЙ ЛИТЕРАТУРЭР ЗЭРЫЗЭФІЭУВАР, АБЫ И НЭЩЭНЭ НЭХЪЫЩХЪЭХЭР

Тымыжъ Хьэмыщэ Тэркъан и къуэ¹, Бозий Наимэ Борис ипхьу²

¹² Бэрбэч Хь. М. и цэр зезыхьэ Къэбэрдей-Балъкъэр къэрал университет,
Налшык, Урысей

¹ timigev.ha@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0001-6776-8004>

² naimabozieva@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0002-0767-2825>

Аннотацэ. Мы щэныгъэ тхыгъэр адыгэ сабий литературэр къызэрежъам, абы лъабжэ хуэхьуа Іуэхугъуэхэм теухуащ. Гульытэ нэхьыщхэ статьям щигъуэтащ егъэджэныгъэмрэ сабий щэнгъасэмрэ быдэу зэпыщІауэ сыт щыгъуи къызэрызэдэгъуэгурыкІуэм. Апхуэдэу лэжыгъэм къыщыгъэлэгъуащ сабий литературэр зищІысым, абы иІэ щхьэхуэныгъэхэм урыс, хамэ лъэпкъ щІэныгъэлІхэр зэрыбгъэдыхьэ щІыкІэхэри, ныбжыщІэхэм яхуэгъэза адыгэ литературэм сыт хуэдэ лъэхъэнэми гъуазэу иІахэр. Къэхутэныгъэм и щІэщыгъуагъыр зэхьэлІар лъэпкъ литературэ щІэныгъэм гульытэ нэс зыхуимыщІа адыгэ сабий литературэм и зыужыкІэрщ. Лэжыгъэм щІэныгъэ метод зыбжанэ къыщыгъэсэбэпаш; тхыдэ-зэгъэпщэныгъэ, гъэбелджылыныгъэ Іэмалхэр, литературэ анализыр, нэгъуэщІхэри. Къэхутэныгъэм кърыкІуахэр адыгэ (къэбэрдей-шэрджэс) сабий литературэр джынымкІэ, апхуэдэуи еджапІэ нэхьыщхьэхэр зэреджэн спецкурсхэр зэхэлъхъэнымкІэ сэбэп хьунуш. Апхуэдэу ар къахуэщхьэпэнуш адыгэ литературэм, зэрыщыту Кавказ Ищхьэрэм шыпсэу лъэпкъхэм я литературэхэм я тхыдэр тхыжыным елэжхэм.

Зэрыгъуазэ псалъэхэр: сабий литературэ, ІуэрыІуатэ, тхыбзэ, щэнгъасэ, гъэсэныгъэ, узэщІакІуэ, метод, тхыдэ-литературэ унэтІыныгъэ.

Цитатэ къызэрыхэпхыгур: Тымыжъ Хь.Т., Бозий Н.Б. Лъэпкъ сабий литературэр зэрызэфІэувар, абы и нэщэні нэхьыщхьэхэр // Электронный журнал «Кавказология». – 2023. – № 2. – С. 279-292. – DOI: 10.31143/2542-212X-2023-2-279-292. EDN: UNZXUE.

© Тымыжъ Хь.Т., Бозий Н.Б., 2023

Original article

HISTORICAL AND CULTURAL STAGES OF DEVELOPMENT OF KABARDINO-CIRCASSIAN CHILDREN'S LITERATURE

Khamisha T. Timizhev¹, Naima B. Bozieva²

¹² Kabardino-Balkarian State University named after H.M. Berbekov, Nalchik,
Russia

¹ timigev.ha@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0001-6776-8004>

² naimabozieva@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0002-0767-2825>

Abstract. This article examines the historical and cultural stages of the development of Kabardino-Circassian children's literature. The main attention is paid to the inseparable connection of

education and upbringing of children. The work focuses on the fact that children's literature is a part of fiction, with its own characteristics arising from its educational and academic tasks: it enriches young readers' understanding of the past and present of their people, helps to assimilate high moral principles, reveals the beauty of a man's feat in the name of the Motherland. The study of the evolutionary development of children's literature is dictated by the requirements of deep scientific coverage of literary process and tasks of further development of national literature. The relevance of the research is determined by the insufficient study of children's literature, the need to fill the existing gap in modern Adyghe literary studies. This article also defines the term "children's literature", provides views of Russian and foreign scientists, examines the first works in the Adyghe language of Circassian educators. During the study, a set of scientific methods was applied, including comparative-historical, description, literary analysis. The results obtained can be used in further research of the history of Adyghe (Kabardino-Circassian) children's literature, as well as the development of special courses and research in the field of national philology.

Keywords: children's literature, Adyghe folklore, writing, culture, education, enlightenment, method, historical and literary process.

For citation: Timizhev Kh.T., Bozieva N.B. Historical and cultural stages of development of Kabardino-Circassian children's literature. IN: Electronic journal «Caucasology». – 2023. – № 2. – P. 279-292. – DOI: 10.31143/2542-212X-2023-2-279-292. EDN: UHZXUE.

© Timizhev Kh.T., Bozieva N.B., 2023

Научная статья

ИСТОРИКО-КУЛЬТУРНЫЕ ЭТАПЫ РАЗВИТИЯ КАБАРДИНО-ЧЕРКЕССКОЙ ДЕТСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

Хамиша Тарканович Тимижев¹, Наима Борисовна Бозиева²

¹² Кабардино-Балкарский государственный университет им. Х.М. Бербекова, Нальчик, Россия.

¹ timigev.ha@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0001-6776-8004>

² naimabozieva@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0002-0767-2825>

Аннотация. В статье рассматриваются историко-культурные этапы развития кабардино-черкесской детской литературы. Главное внимание уделено на неразрывную связь просвещения и воспитания детей. В работе делается акцент на то, что детская литература часть художественной литературы, со своими особенностями, вытекающие из ее воспитательно-образовательных задач: она обогащает представление юных читателей о прошлом и настоящем своего народа, помогает усваивать высокие нравственные принципы, раскрывает красоту подвига человека во имя Родины. Изучение эволюционного развития детской литературы диктуется требованиями глубокого научного освещения литературного процесса и задачами дальнейшего развития национальной литературы. Актуальность исследования определяется недостаточной изученностью детской литературы, необходимостью восполнить существующий пробел в современном адыгском литературоведении. В статье также дается определения термину «детская литература», приводятся взгляды русских и зарубежных ученых, рассматриваются первые произведения на адыгском языке черкесских просветителей. В ходе исследования применен комплекс научных методов, в том числе сравнительно-исторический, описание, литературный анализ. Полученные результаты могут быть использованы при изучении истории адыгской (кабардино-черкесской) детской литературы, а также разработке спецкурсов и проведении исследований в области национальной филологии.

Ключевые слова: детская литература, адыгский фольклор, письменность, культура, воспитание, просвещение, метод, историко-литературный процесс.

Для цитирования: Тимижев Х.Т., Бозиева Н.Б. Историко-культурные этапы развития кабардино-черкесской детской литературы // Электронный журнал «Кавказология». – 2023. – № 2. – С. 279-292. – DOI: 10.31143/2542-212X-2023-2-279-292. EDN: UHZXUE.

© Тимижев Х.Т., Бозиева Н.Б., 2023

Адыгэ лъэпкъым гупсысэ шэщIа иIэнымкIэ сабий литературэмрэ абы хуэлажэ тхакIуэ-усакIуэхэмрэ я къалэмышэ къыщIэкIахэм я мыхьэнэр пхужымыIэным хуэдизу лъапIэщ. «Ахэращ, образ дахэхэр щIэблэм гъуазэ хуащIкIэрэ, ныбжьыщIэм и зэчиймрэ зэфIэкIымрэ къызэIуезыгъэхыр. Апхуэдэу лъэпкъ тхакIуэхэм я IэдакъэщIэкIхэр хуолажэ цIыхубэм хигъэщхьэхукIа лъапIэныгъэ нэхьыщхьэхэм сабийхэр щIэпIыкIыным, адыгэ хабзэмрэ нэмысымрэ хуэпэжу къэгъэхьуным, хэкур фIыуэ яльагъуу, адэ-анэхэмрэ благъэхэмрэ яхуэфашэ пщIэ хуащIыфу къэгъэтэджныным» [Тимижев 2021: 196]. Сабий литературэр адыгэ лъэпкъым иIэ хьун папщIэ абы кыкIуа гъуэгуанэр къэгъэнэIуэжыныр къалэн нэхьыщхьэу зыщыхуэдгъэувыжащ мы статьям. Абы ипэ кыихуэу кытеувыIапхьэу кыдолбытэ а литературэ лIэужьыгъуэр зищIысым, абы щIэныгъэлIхэм хуаIэ бгъэдыхьэкIэхэм.

Ди лэжыгъэм и тегъэщIапIэщ литературэ щIэныгъэм, егъэджэныгъэм ехьэлIауэ щыIэ урыс, нэгъуэщI лъэпкъ еджагъэшхуэхэм я къэхутэныгъэхэр. Апхуэдэщ, псалъэм папщIэ, Ушинский К.Д., Лойтер С.М., Левин К.А., Мотяшов И.П., Михалков С.И., Колесовэ Л.Н., Чуковский А.Н., Петровский М.С., нэгъуэщIхэри. Дэ къэдгъэсэбэпащ адыгэ узэщIакIуэхэу Нэгумэ Ш.Б., Хьан-Джэрий С., Бырсей У.Хь., ХьэпIохьуцокъуэ Къ.М., Тамбий П.И., Дым I.А., Цагъуэ Н.А. сымэ я лэжыгъэхэри. Теорие и лъэныкъуэкIэ тегъэщIапIэ нэхьыщхьэу диIащ «Адыгэ литературэм и тхыдэ». Япэ том (2010), «Адыгэ литературэм и тхыдэ». ЕтIуанэ том (2013), «Адыгэ литературэм и тхыдэ». Ещанэ том (2021) лэжыгъэхэр, иджырей лъэпкъ щIэныгъэлIхэм я къэхутэныгъэхэр, статьяхэр.

Сабий темэм гулытэ хуащIу къогъуэгурыкIуэ литературэр гъуазджэм Iыхьэ щхьэхуэу къызэрыхэкI лъандэрэ. Адыгэ литературэм и япэ лъэбакъуэхэм къыбжаIэ ар тыншу зэрызэфIэувар. Абы хэкIыпIэ хуэхьуащ IуэрыIуатэмрэ зыдэплъейн литературэ зызыужьахэмрэ, псалъэм папщIэ, урыс, къуэкIыпIэмрэ къухьэпIэмкIэрэ щыпсэу лъэпкъхэм яйхэр.

«Сабий литературэ» терминым бгъэдыхьэкIэ зэхуэмыдэхэр хуаIэщ щIэныгъэлIхэм. Ауэ псори зэзышалIэхэри щыIэщ, псалъэм папщIэ, цIыкIухэм папщIэ балигъхэм зэхалъхьа художественнэ тхыгъэхэуи, балигъхэм яхуэгъэзэми, сабийхэр зыдэплъейн, щапхьэ яхуэхьун Iуэхугъуэхэр зи гупсысэ нэхьыщхьэ литературэуи ар къызэрыкIуэр. Сабий литературэр щIэныгъэ уэзыгъэгъуэтщ, гъэсэнэгъэ мыхьэнэкIэ къулейщ. Ар адреи лIэужьыгъуэхэм къащхьэщокI лъэпкъ педагогикэм, гъуазджэм зэрэпхамкIэ. АбыкIэ ар мэхьу тхыльеджэм хуэгъэзауэ щыт гъуазджэм и Iыхьэ, «дыкъэзыухьуреихь дунейр

ГэпкълэпкккИи псэкИи зыхищИэным, кьэггэИурыщИэным и пкьыггьуэ щхьэхуэ» [Краткий словарь... 1978: 380].

ЩИэныггэлИ Мотяшов И.П. кьызэрилътэмкИэ, «сабий литературэм ныбжьыщИэр псэкИэ кьулей ещИ, цИыху щхьэхуэм и зыхэщИыкИым зеггэужьыным хушИокьу, дунейм щИытетыр кьыгурыИуэнымкИэ дэлэпыкьуэггьу мэхьу» [Мотяшов 1974: 14].

XX–XXI лэщИыггьуэхэм я зэблэкИыггьуэ льэхьэнэм сабий литературэм нэхьыщхьэ щохьу сабийм тхыггэхэр зэрызыхищИэм и щхьэхуэныггэхэр джыныр. Абы ехьэлИауэ щИэныггэлИ Арзамасцев И.Н. етх: «Сабий литературэм и щытыкИэ хэхар елытащ, псом япэрауэ, тхыльеджэм и ныбжьым» [Детская литература 2005: 308]. Абы йокьуалИ Колесовэ Л.Н. и Иуэху еплъыкИэри: «Сабий тхакьуэм дежкИэ нэхьыщхьэу щытц и тхыльеджэр зэрыгупсысэр, литературэ тхыггэр, дунейр зэрызыхищИэр кьыгурыИуэныр» [Колесова 2013: 13].

Урыс литературэ щИэныггэм езым и бггэдыхьэкИэ илэжщ сабий литературэр джыным и Иуэхум. Абыхэм ящыщ сабий литературэр ггэсэныггэ, эстетикэ кьалэнхэм епхауэ кьагурыггэИуэныр. Апхуэдэ бггэдыхьэкИэр щызэпкьрыхаш Чуковский К., Лойтер С., Путиловэ Е. сымэ, нэггьуэщИхэми я лэжьыггэхэм. Абыхэм я дежкИэ нэхьыщхьэ мэхьу сабийм и психикэм, и хьэл-щэным хэль щхьэхуэныггэхэр кьазэрыгурыИуэр. «Сабийм и дунейр щхьэхуэщ, кьызэггэпэщыныггэ щхьэхуэщ, зи гурыИуэныггэмрэ гупсысэхэмрэ адрейхэм емьщхьу» [Детская литература 2005: 103].

Сабий литературэм и щытыкИэ нэхьыщхьэщ ггэсэнныггэ-еггэджэныггэм теггэщИауэ зэрыщытыр. Абы епхащ а литературэ лэужьыггьуэм и щхьэхуэныггэ кьыхаггэщхэр: ныбжьыщИэхэр и лыхьужь нэхьыщхьэщ, темэ кьилэтхэри тещИыхьаш сабийхэм я ныбжьым. Ахэр инкьым, текстхэм сурэт щИыггьуш, тыншу тхащ, диалог куэду хэтц, кьеджэггьуафИэщ, кьэхьукьашИэ куэдым ущрохьэлИэ, гуфИэггьуэ кИэух ялэщ (ем фИыр щытокьуэ).

Сабийхэм яхуэггэза тхыггэхэм яггэзащИэ кьалэнри зэщхьэщокИ. Ахэр джыным елэжьащ урыс педагог цИэрыИуэхэр, щИэныггэлИхэр. Куэдым кьызэраггэлъаггьуэмкИэ, сабий литературэм и лъабжьэщ ИуэрыИуатэр. Аращ адыгэ сабий литературэми и кьыхэкИыпИэри. Сабий ИуэрыИуатэм щИэныггэлИхэм Иуэху еплъыкИэ зэхуэмыдэ хуалэщ. Языныкьуэхэм кьызэраггэувымкИэ, «сабий ИуэрыИуатэкИэ» узэджэ хьунур езы цыкьлэхэм кьаггэщИахэрщ. НэггьуэщИ щИэныггэлИхэм зэрыжалэмкИэ, лэмал имыИэу Иуэхум кьыхэлътэн хуейщ цыкьлэхэм папщИэ балиггэхэм зэхалъхьахэри. Аращи, «щИэныггэм «сабий ИуэрыИуатэр» зищИысыр щызэхиггэкькИэ, щИэныггэлИхэм я Иуэху бггэдыхьэкИитИыр Иуэхум кьыхэлътэ, теггэщИапИэ ещИ» [Шибибев 1998: 178].

Льэпкьым и хьуггьуэфИыггьуэ иныр зэхуэхьэсыжыным ехьэлИауэ лэжьыггэ куэд зэфлаггэкькИащ XIX лэщИыггьуэм – XX-нэм и пэщИэдзэм псэуа адыгэ щИэныггэлИ-узэщИакьуэхэм. Апхуэдэхэщ Нэггумэ Шорэ, Хьан-Джэрий СультИан, Бырсей Умар, ХьэтИохьушчокьуэ Кьазий, Кьэшэж ТИалиб, Тамбий Пагуэ, Дым Иэдэм, Цаггьуэ Нурий сымэ. А лэжьыггэ щхьэпэм пащащ ЩоджэнцИыкьу Алий, ЩэрэлИокьуэ Тальостэн, Щакьуэ Тальостэн, Елбэрд Хьэсэн, Кьуащ БетИал, Шортэн Аскэрибий, КьардэнгьушИ Зырамыку, Налэ Заур, Ггьут Иэдэм, Бггэжьнокьуэ Барэсбий, Кьэрмокьуэ Хьэмид, Тхьэмокьуэ Женя сымэ,

нэгъуэщІхэми. Сабий ІуэрыІуатэр зэхуэхъэсыным, джыным нэхъ гуащІэшхуэ ирихъэлІащ Налом Заур. Сабийхэм фІэкІа нэгъуэщІым хуамыІуатэ тхыгъэхэр Налом зэхуихъэсщ, тхыль ищІри («Инэмыкьуэ», «Асльэныкьуэ», «Джэгузэхэшэ», «Таурыхъищэ») щІэджыкІакІуэхэм я пащхъэм кърилъхъащ. Ауэ мыбдежым кышыхэгъэщын хуейщ Налом бгъуфІэ ищІар лъэпкъ узэщІакІуэхэм хаша лъагъуэр арауэ зэрыщытыр. Псалъэм папщІэ, а Іуэхум иІэ мыхъэнэр куууэ къагурыІуэу лъэпкъым хуэлэжьащ Бырсей Умар (1807–?), ХьэтІохъушочкьуэ Къазий (1841–1899), Тамбий Пагуэ (1873–1928), Дым Іэдэм (1878–1937), Цагъуэ Нурий (1883–1936). «XIX лІэщІыгъуэм икухэрщ адыгэ сабий литературэркІэ уеджэ хъуну тхыгъэхэр дунейм кышыхтехъар. Ар зи фІыгъэр щІэблэр егъэджэным, гъэсэнным, щІэныгъэм зегъэужыным псэемыблэжу илъэс куэдкІэ хуэлэжьа Бырсей Умарщ» [Тимижев 2021: 197].

Адыгэ сабий литературэм тхыдэ гъэщІэгъуэн иІэщ. Лъэпкъ узэщІакІуэ нэхъыжьхэм фІыуэ къагурыІуэрт щІэблэр егъэджэным и Іуэхум Іэмал имыІэу гъэсэнныгъэри игъусэн зэрыхуейр. ЩІэныгъэлІхэм кызыэрахутамкІэ, апхуэдэ къарууэ щыІэр ныбжьыщІэхэр дэзыхъэх художественнэ тхыгъэхэрщ. Псыхуабэ щыдэса илъэсхэм Нэгумэ Шорэ анэдэльхубзэм тхыбзэ хузэхельхъэ, алыфбей егъэхъэзыр. ИужыІуэкІэ Налшык кышыхыІуаха анэмэт еджапІэм и унафэщІу икІи и егъэджакІуэу Нэгумэр 1828 гъэм и хэку къагъэкІуэж. А кыулыкъур абы и пщэ кышыхыдалъхъар лъэпкъыбзэ зыкъом зерищІэрт икІи и анэдэльхубзэм тхыбзэ зэрыхузэхилъхъарт. А еджапІэщІэм адыгэбзэр щригъэджэну ар хуэхъэзыр, и нэ кыхуикІ щхъэкІэ, сабийхэм яригъэщІэну ар зыхуитыр урысыбзэмрэ тыркубзэмрэт. Нэгумэм зэман кІэщІым къриубыдэу абы щеджэ сабийхэр псынщІэу, гъэхуауэ урыс тхыльхэм къеджэфу иригъэсащ.

Ауэ, кызызрыхэдгъэщаци, XIX лІэщІыгъуэм икухэрщ сабий литературэркІэ уеджэну тхыгъэ кІэщІ цыкІухэр зэрыбкІэ тедзауэ кышыхыдэкІар. Япэу ар кызыэхъуллар Бырсей Умарщ. Абы илъэсипщІым нэблагъэкІэ Ставрополь дэта гимназием щригъэджащ. Лъэпкъ тхыдэм щыяпэ дыдэу Бырсейм адыгэбзэкІэ 1853 гъэм Тифлис кышыхыдигъэкІащ «Шэрджэсыбзэм и букварь». Абы ихуащ еджакІуэхэр дэзыхъэхын тхыгъэхэр. ПэщІэдзэ еджапІэм щІэс сабийхэм тыншу къагурыІуэн, гъэсэнныгъэ кызыыхахын а тхыгъэхэр инкъым, я нэхъыбэри адыгэ ІуэрыІуатэм хэт хыбар, псысэ кІэщІхэм кызызрыхыщхъэщыкІ щыІэкъым. Я бжыгъэкІэ алыфбейм ихуар текст пщыкІуз мэхъу, ахэр ІыхъитІу бгуэш хъунуш. Абыхэм языныкьуэхэр щІэныгъэлІым къуэкІыпІэ лъэпкъ тхыльхэм кышыхыгъуэтри анэдэльхубзэкІэ зэридзэкІащ, адрейхэр е лъэпкъ ІуэрыІуатэм кыыхихащ е абыхэм я шапхъэм тету езым зэхилъхъащ. Лъэпкъ ныбжьыщІэхэр нэхъ зэса псысэхэр и тхыльым нэхъыбэу Бырсейм хигъэхъащ. УзэщІакІуэм и букварыр лъэпкъ тхыбзэм и щІэдзапІэщ, адыгэ литературэм и къежьапІэщ. Сабий гупсысэм и щытыкІэм нэсу щыгъуазэ Бырсей Умар и тхыльым хигъэхъа тхыгъэхэм я купщІэр цыкІухэм къагурымыІуэнкІэ тешыныхъри абыхэм я нэхъыбэм я щІагъыбзэр езым и псалъэкІэ абыхэм я кІэм кышыхегъэнахуэ. Абы и щыхъэтщ «АдакъитІ», «ТхъэкІумэкІыхъымрэ бажэмрэ», «Бажэмрэ дыгъужьымрэ», «Дыгъужьыр, хъэр, бажэр» псысэхэр.

АнэдэльхубзэкІэ япэ дыдэ тхыль кызызрыхыдигъэкІам, ар сабийхэм иригъэджэу зэрыщІидзам, къэхутэныгъэ лэжьыгъэшхуэ иригъэкІуэкІахэм я

щЫлужкИи Бырсей Умар анэдэльхубзэкІэ япэ лъэбакъуэхэр зычу щІэзыдза адыгэ литературэми хэльхъэныгъэфІхэр хуищІащ, аращ абы и цІэ лъапІэри лъэпкъ литературэм и тхыдэм хэгъэхъэн, хэтын щІыхуейри.

Лъэпкъ узэщІакІуэм иригъэжъа Іуэхум пищащ ХьэтІохъущокъуэ Къазий. Абы анэдэльхубзэр щадж еджапІэ 1866 гъэм Налшык къыщызэІуихащ, зы ильэсым нэблагъэкІи егъэджакІуэу щылэжъащ. 1864–1865 гъэхэм ХьэтІохъущокъуэм къыдигъэкІащ «*Сосрыкъуэ и шыналгъэм и къедзыгъуитІрэ таурыхъитІрэ*», «*Къэбэрдей алыфбей*», «*Саади и «Гюлистаным» щыщутаурыхъ зыбжанэ*» жыхуиІэхэр. Ахэр адыгэбзэкІэ (къэбэрдей-шэрджэсыбзэкІэ) япэу дуней къытехъа тхыгъэхэщ.

ХьэтІохъущокъуэ Къазий сабийхэм яхуитхащ гъэсэныгъэрэ щІэныгъэрэ къызыхахын тхыгъэхэр. УзэщІакІуэм и «Къэбэрдей алыфбейм» ихуащ езым итхыжауэ тхыгъэ пщыкІутІ. ГъэщІэгъуэнщ икІи щІэщыгъуэщ «*Бадзэ*», «*Джэдыгу зыщыгъ къуицхъэ*», «*Хъарзынэ*», «*Пщы щІалэ*» тхыгъэхэр.

Лъэпкъ щІэныгъэм зегъэужьыным егупсыс ХьэтІохъущокъуэм къыгуроІуэ лъэпкъ хъугъуэфІыгъуэхэм я закъуэ къудейкІэ абы ехъулІэныгъэшхуэхэр зэрыхузэІэрымыгъэхъэнур, щІэныгъэ нэс зэрыпхуемыгъэгъуэтынур. Арагъэнущ щІэныгъэлІыр а ильэсхэм нэгъуэщІ лъэпкъхэм я ехъулІэныгъэхэри дэІэпыкъуэгъу ищІыну иужь щІихъэр, зызыужъа литературэхэм я тхыгъэ нэхъыфІхэр анэдэльхубзэкІэ щІызэридзэкІыр, ахэр еджапІэхэм зэрыщеджэ тхылъхэм щІыхигъыхъэр. Литературэ куэдым фІыуэ щыгъуазэ щІэныгъэлІым адыгэ ныбжьыщІэхэм сэбэп яхуэхъун, гупсысэ, гъэсэныгъэ нэхъ къызыхахын тхыгъэхэщ ахэр нэІуасэ зыхуищІыр. Апхуэдэу абы зэридзэкІащ урыс усакІуэшхуэ Лермонтов Михаил и «*Ашык-Кериб*» псысэр. Гу нэхъ лытапхъэщ 1864 гъэм дунейм къытехъа ХьэтІохъущокъуэ Къазий и тхыль гъэщІэгъуэн «*Саади и «Гюлистаным» щыщутаурыхъ зыбжанэ къэбэрдейбзэкІэ зэдзэкІауэ*» жыхуиІэм. Лъэпкъ щІалэгъуалэр щыгъуазэ зыхуищІыну абы зэридзэкІа а тхыгъэр XIII-нэ лэщІыгъуэм псэуа къэжэр усакІуэ цІэрыІуэм и ІэдакъэщІэкІхэм ящыщ зыщ, къуэкІыпІэ лъэпкъхэм ямызакъуэу, дуней псом хэІущІыІу щыхъуауэ. А тхыльым зы хъыбари хэткъым гъэсэныгъэ, ущиныгъэ къалэн зымыгъэзащІэ, гъэщІэгъуэн, щІэ гуэр къызэІузымых, узымытхэкъу, фІым, пэжым, цІыхугъэм я шапхъэ белджылыхэр зыхомылъагъуэ.

УзэщІакІуэм еджэныр хуеунэтІ дунейм и зэхэлъыкІэхэм щыгъуазэ щІыным. Абы и щыхъэтщ ХьэтІохъущокъуэм къыдигъэкІа «*Хъэуар, псыр, абыхэм я щытыкІэмрэ зэхъуэкІыныгъэхэмрэ*» зэджен тхыльыр. Абы хыхъэ тхыгъэхэр щІэныгъэлІым къызыхихар урыс егъэджакІуэ цІэрыІуэ К.Д. Ушинскэм и «*Сабий дуней*» тхыльырщ.

Адыгэ щІэныгъэм, литературэм хэльхъэныгъэ телъыджэхэр хуищІащ ХьэтІохъущокъуэ Къазий. А узэщІакІуэ хьэлэмэтырщ Нэгумэ Шорэ ирихъэжъа Іуэху щхъэпэм – лъэпкъ щІэныгъэр къэІэтыным – пызыщар, ар япэкІэ зыгъэкІуэтар, аращ анэдэльхубзэкІэ япэ тхыльхэр къыдэзыгъэкІар, егъэджакІуэ шагъэхъэзыр курсыр къызэзыгъэпэщар, лъэпкъ щІэныгъэм и зыужьыкІэ хъунухэр зыубзыхуар, ІуэрыІуатэм и тхыгъэхэр зэрызекІуэ бзэмкІэ итхыжу тхыгъэу къыдэзыгъэкІар. Мурад лъагэ иІахэр псори хуэмыгъэзэщІами, къызы-

хэка лъэпкъыр щэныгъэм и гъуэгум тешэным и гъашцэр щхьэузыхь зэры-хуищарщ абы и цэр ягъэлапIэу лъэпкъ тхыдэм кыщIыхэнар.

Къызэрыхэдгъэщаци, лъэпкъ сабий литературэр кыгуэхышIэ имыIэу епхаш адыгэ сабий щэнгъасэм. ХьэтIохъуцокъуэ Къазий и Iуэхум адэкIэ пащаш Тамбий Пагуэ, Къэшэж ТIалиб, Сийхъу Сэфарбий, Дым Iэдэм, Цагъуэ Нурий сымэ.

Тамбий Пагуэщ адыгэ IуэрыIуатэр зэхуэхьэсыжауэ кытрегъэдзэжыным нэхьыбэу елэжбар. Ахэр ихуаш узэщIакIуэм и «Адыгэбзэм и азбукэ» (1906) тхылъым, и рассказхэм я лъабжьэр IуэрыIуатэрщ. Бгырыс сабийхэр щеджэну Налшык кыщызэIуаха еджапIэмрэ реальнэ училищэмрэ щIэс ныбжьыщIэхэр мы букварымкIэ адыгэбзэм хурагъаджэу цытащ. Бырсей У., ХьэтIохъуцокъуэ Къ. сымэ я шапхьэщ Тамбийри зытетари. Абы и азбукэм хигъэхьащ адыгэбзэкIэ зэридзэкIа хыбар, рассказ кIэщI цыкIухэр. Тхылъым ихуаш дыкъэзыухьурехь щIыуэпсым теухуауэ К.Д. Ушинскэм, Л.Н. Толстой, М.И. Паульсон сымэ я лэжыгъэхэм кыыха тхыгъэхэр. Тамбийм ахэр лъэпкъ гупсысэкIэм къригъээзгъащ.

Щыхубэм щэныгъэ егъэгъуэтыным, лъэпкъ педагогикэм хэлэжыыхьахэм ящыщ Дым Iэдэми. Абы и цIэм пыщIащ Къэбэрдейм япэу кыщызэрагъэпэща тхыль тедзапIэри, адыгэбзэкIэ «псалъэу» дунейм кытехьа «Адыгэ макъ» газетри, лъэпкъ педагогикэм и хабзэхэр цыубзыхуа япэ «Щэнгъасэ» лэжыгъэшхуэри, адыгэ щэнхабзэм и купсэ Бахьсэн хьуауэ зэрыщытари.

1913 гъэм хьэрып хьэрфхэр и лъабжьэу Дымым адыгэбзэм алыфбей хузэхилъхьэри Темырхъан-Шурэ кыщыдигъэкIащ. Апхуэдэу кыдэкIащ хьэрыпыбзэм кърихьу сабийхэм папцIэ зэридзэкIа «Фыз хыбар», «Сабийхэм я IункIыбзэIух» тхылъхэр. Абыхэм къакIэлыкIуащ Дымым Къэзан кыщыдигъэкIа «ПсалъэфI» (1917) тхылъыр, Бахьсэн тхыль тедзапIэм кыщыдэкIыу щIэзыдза «Адыгэ макъ» газетыр, щIэблэр егъэджэным, гъэсэным тегъэщIапIэ хуэхьуа «Щэнгъасэ» лэжыгъэшхуэр.

1918 гъэм Дым Iэдэм кыдигъэкIауэ цытащ «Щэнгъасэм» и япэ, етIуанэ Iыхьэхэр. Апхуэдэу щытми, щэныгъэлI Налэ Заур зэритхымкIэ, «къэбэрдей тхыдэм и кIуэцIкIэ щыхубэ псом ялъэIэса тхыгъэ япэ дыдэу дунейм кыщытехьауэ къэлгытапхьэр 1924 гъэрщ. А илъэсым кыдэкIыу щIидзащ «Къэрэхьэлыкь» газетыр (1924–1931 гъэм нэс)» [Налоев 1998: 30].

Дым Iэдэм и усэхэр зыхуэгъэзар лъэпкъ сабийхэм гъэсэнгъэ етынырщ, адэ-анэм пщIэ хуащIу, хьэл-щэн дахэхэр яхэлъу псэунырщ. «*ЩэныфIэ цIыкIум жиIар*» усэм кыщцебжэкIащ еджакIуэм ищIэн, зэрыщытын хуейр, щIэблэщIэ къэхьум хэлъын хуей хьэлыфIхэр:

«Жьэр гъэкъабзэ

Бзэр гъэлэсэ,

ПцIы умыгъуэ...

Бзаджэм уемыуалIэ...

Напэр хужьуэ,

Щэныр дахэу ущытмэ,

ФIыуэ укъальэгъуни» [Налоев 2010: 208].

Къэхъу щӀэблэщӀэм ящӀэн хуей Ӏуэху щхьэпэхэр нэхъ зыубгъуауэ узэщӀакӀуэм къыщигъэлъэгъуар и «Щэнгъасэ» тхылъырщ. Дунейм къыщыхъу-щекӀуэкӀхэм щӀагъуэу хэзымышӀыкӀ лъэпкъ сабийхэм абы яхуеӀуатэ жыгхэм, къэкӀыгъэхэм, Ӏэщхэм, дыгъэм, псым я сэбэпынагъыр. Псалъэм папщӀэ, «псым фӀагъэ куэд, фейдэ ин иӀэщ: дофэ, Ӏэщхэм, удзхэм ираф, ди щыгъын, ди Ӏэпкълъэпкъхэр абыкӀэ догъэкъабзэ. Ар димыӀэу дыпсэуфынукъым» [Налоев 2010: 208]. Дыгъэм «дунейр нэху, хуабэ ещӀ. Дыгъэр щымыӀэжым цӀыхуи, Ӏэщи щыӀэжынтэкъым. Удзри хэхъуэжынтэкъым. Дыгъэр мыхъум махуэкӀи тӀагъунтэкъым, жэщми дымылӀагъужӀауэ кӀыфӀ хъунт. АрщхьэкӀэ дыгъэм и нурыр мазэм тредзэри жэщри нэху мэхъу» [Налоев 2010: 209].

Дэтхэнэ зы ныбжыщӀэми хэлын хуей хьэлхэм ящыщ зыуэ щӀэныгъэлӀым къелъытэр пэжагъыр: «Дзыхъ зыхуащӀыр цӀыху щыпкъэращ... Дэтхэнэ зыри зэрыщыт дыдэр къозыгъащӀэр пэжыгъэращ... ЦӀыху пэжыращ зэхуагъэри, гу къабзагъэри, щэн дахэри зыбгъэдэлъыр» [Налоев 2010: 212].

Дым Ӏэдэм къызэрилъытэмкӀэ, цӀыхугъэри дэтхэнэ зы цӀыхури зыгъэлъагэ хьэлхэм ящыщ зыщ, къэхъу щӀэблэщӀэм и сабиигъуэм къыщыщӀэдзауэ ар зыхегъэлъхьэн хуейщ.

Хьэл мыхъумыщӀэм дэтхэнэ зы цӀыхури егъэпуд, апхуэдэм фэи ирамыплъу, пщӀэи имыӀэу и дунейр ехъ. Дэтхэнэ зыми пщӀым зыщидзеин хуейщ. УзэщӀакӀуэм зэритхымкӀэ, «ПщӀыр мэкъу хьэвэ дыгъэлым хэхуа мафӀэ хьуаскӀэм хуэдэщ... Сыт хуэдиз пэж жиӀами пщӀыупсым дзыхъ хуащӀыжыркъым» [Налоев 2010: 213]. Абы щынэмышӀа «цӀыху пщӀыупсыр си пщӀыр къыщӀэщынущ, си напэр текӀынущ, укӀытэгъуэ къыслъысынущ – жери абы и гузэвэгъуэм, и бэлыхъым ехьыр» [Налоев 2010: 215].

Зи лъэпкъ ӀуэрыӀуатэм куууэ хэзыщӀыкӀ Дым Ӏэдэм пасэу къыгурыӀуащ къэхъу щӀэблэщӀэм гъэсэнэгъэ къекӀу етын и лъэныкъуэкӀэ абы мыхьэнэшхуэ зэриӀэр. Аращ абы и тхыгъэхэм хьыбар кӀэщӀхэр, жыӀэгъуэ гъэщӀэгъуэнхэр, псалъэжъхэр, псалъэ шэрыуэхэр и ӀэдакъэщӀэкӀхэм щӀыхигъэхьар. ЩӀэныгъэлӀым нэхъ пасэу къыдигъэкӀа «Алыфбэм» хигъэхьащ псалъэжъ 70-м щӀигъу. Абыхэм гупсысэ куу зэращӀэлъым, къэпсэлъыгъуафӀэу, гум иубыдэгъуафӀэу зэрыщытым тепщӀыхьмэ, языхэзми еджакӀуэр фӀым, пэжыгъэм, цӀыхугъэм, хьэл-щэн къекӀухэр хэлынмым хуагъасэ, щӀапӀыкӀ. Гъэсэнэгъэ къалэн хьэлэмэтхэр ягъэзащӀэ абы и тхылъым хигъэхьа мыпхуэдэ псалъэжъхэм: «ЦӀыхум и уасэр лэжыгъэщ», «ЦӀыхур щӀэныгъэм зэрыхуейр бдзэжъейр псым зэрыхуейм ещхьщ», «ЩӀэныгъэр нурищ, гуфӀэгъуэ къыхокӀыр...», «ЦӀыхур зыгъэщӀэращӀэр акъылщ», «ЦӀыхум и нэгум и гум илӀым ухуеузэщӀ», «Зи къуэшым мащэ хуэзытӀым зэраукӀыну сэр къеульэпхьэщ», «Джатэм иуӀар мэкӀыж, бзэм иуӀар кӀыжыркъым», «Зыгуэрым ущӀэмынакӀэ, щӀэнэкӀалъэ ухьунщ», «Псалъэм уемыплъ, къипсэлъым еплъ», «Пкъым и къарур шхынщ, акъылым и къарур хьилмыш».

Дым Ӏэдэм и лэжыгъэхэр, я жанркӀэ зэхуэмыдэу щыт щхьэкӀэ, адыгэ щӀэныгъэмрэ литературэмрэ я хэлъхьэныгъэ гъуэзэджэщ.

«Адыгэ макъ» газетыр Дым Ӏэдэм щӀыгъуу къыдигъэкӀыу щытащ Цагъуэ Нурий. Аращ Цагъуэм и статьяхэр, сабийхэм хуэгъэза и тхыгъэхэр нэхьыбэу къызытехуар. ЩӀэныгъэлӀым къыдигъэкӀащ «Хьэишэт гуащэм и щытхьу»

(1917), «Адыгэ тхыдэ» (1918), «Муслымэн тхыдэ» (1918) тхыльхэр. Дым Иэдэмрэ Цагьуэ Нурийрэ кыдагъэкIа «Тхыбзэ» (1917) алыфбеймкIэ адыгэ сабийхэр ирагъэджащ 1923 гъэ пщIондэ.

Адыгэ сабий щэнгъасэм ехьэлIауэ Цагьуэ Нурий и «ЩIалэ гъуазэр» (1925), «Сабий литературэр» (1926), «Дунейр зэрызэхэльыр» (1927) тхыльхэр кыдэкIауэ шытащ. А узэщIакIуэм лъэпкъ щхьэхуитыныгъэри, абы и псэукIэм и ефIэкIуэныгъэри зрипхыр щIэныгъэрт, абы и зыужыныгъэрт, дунейм и зэхэльыкIэр кьэхьу щIэблэщIэм кьагурыгъэIуэнырт, абыхэм я зэхэщIыкI-Iуэху еплъыкIэр егъэфIэкIуэнырт. Абы и тхыгъэхэр нэхьыбэуи зыхуитхыр ныбжьыщIэхэрт, аращ абыхэм гъэсэныгъэм, ущиныгъэм зыубгъуауэ уащIыщыхуэзэр.

Цагьуэ Нурий и художественнэ тхыгъэхэм я кьалэн нэхьыщхьэу кьилыгъэрт цыкIухэм я щIэныгъэр хэгъэхуэныр, я зэхэщIыкIым зегъэужыныр, кьэзухъуреихь дунейм хуэсакъыу, набдзэгубдзаплъэу хущытынымрэ кIэлъыплъынымрэ, псэушхьэхэмрэ кьэкIыгъэмрэ хуэсакъыу, гушIэгъу хуаIэу егъэсэнымрэщ. Апхуэдэ гупсысэхэр шыпхырышауэ шытащ тхылым ихуауэ шыта «*Хьэмрэ джэдымрэ*», «*Хьэндьркъуакъуэ*», «*ЗэныбжьээгъуитI*», нэгъуэщIэхэми.

Япэ лъэбакъуэхэр зычу щIэзыдза лъэпкъ еджапIэхэм щIэсхэм куэд егъэщIэн зэрыхуейр кызыгурыIуэ узэщIакIуэ Цагьуэ Нурий гульытэ лей зы-хуищIыр сабийхэм лэжьэкIэ, цыху хэтыкIэ егъэщIэнырт, хьэл-щэн кьекIу, щэныфIагъэ яхэльхьэнырт, я узыншагъэм кIэлъыплъыжыф щIынырт. Апхуэдэ гъэсэныгъэ кьалэнхэр ягъэзащIэ «*Маиэ еджапIэр зэриIуатэр*», «*Узыншагъэ*», «*Псынэ щIыIэ*» рассказхэм.

Кьэзухъуреихь дунейм и шытыкIэхэр, ахэр кызыхэкIэхэр, дуней кьэхьукъащIэхэм шыщу языхэзри хабзэ пыухыкIахэм тету кызызэрыхьур, зэрэкIуэкIыр еджакIуэхэм кьагурыгъэIуэн хуейщ. Апхуэдэ упщIэхэр шызэпкьрыхаш «*Уэсыр сытым кыхэкIрэ?*», «*Трасэхэр*», «*Зы псы ткIуэпсым и таурыхь*» рассказхэм. А тхыгъэхэм ящIэль гупсысэхэр узэщIакIуэм езым кьиIуатэркьым, атIэ образ пыухыкIахэмкIэ кьегъэлыагъуэ. «*Уэсыр сытым кы-хэкIрэ?*» рассказым и лыхъужь нэхьыщхьэ КIунэ цыкIу, ныбжьышхуэ имыIэми, куэдым йогупсыс, псори фIэгъэщIэгъуэнщ.

А пщащэ набдзэгубдзаплъэм и хьэл нэхьыщхьэу узэщIакIуэм кыыхигъэщхьэхукIыр и «ерыщагъэрщ, мурад зыхуищIа, зи ужь ихьа дэтхэнэ зы Iуэхури и кIэм зэрынигъэсырщ» [Цагов 1925: 39–41]. Уэсыр кызызэрыхьур зэхигъэкIын щхьэкIэ, абы унагъуэм ис псоми захуегъазэ, ауэ зыми жэуап тэмэм кыщтрамытыфым, ар и адэшхуэм деж макIуэри зыхуейхэр псори зыгурегъаIуэ.

Гукьинэжу а рассказым шызэфIэгъэуващ Уэзырмэс – КIунэ и адэшхуэм – и образри. ГушыIэр, ауаныр зи мыхамэ а лыхъымы и теплъэми, и Iэдэбагъми, и гушыIэми, и щIэныгъэм и кууагъми тхыльбеджэр дехьэх.

Кьэхьу лъэпкъ щIэблэщIэр Цагьуэ Нурий и тхыгъэхэм зыхуагъасэр лыхъэрщ, гуащIэдэкIыр фIуэ ялыагъуу шытынырщ, цыхугъэ яхэльынырщ. Апхуэдэ гупсысэхэр шыпхырышащ «*Iэпкълъэпкъхэр*», «*Адэмрэ и кьуэхэмрэ*», «*Цыжьбанэ лыхъужь*» рассказхэм. Абыхэм лъэпкъ IуэрыIуатэм пыщIэныгъэ хуаIэщ, ауэ, абы кыдэкIуэуи художественнэ Iэмалхэри кыщыгъэсэбэпащ.

Литературнэ зэфІэкІхэр Цагъуэм зэрыбгъэдэлъыр, зытепсэлъыхь Іуэхухэр уи нэгү кыщІигъэувэфу, ар зэралэжь Іэмалхэм щыгъуазэу ар зэрыщытам и щыхъэту зэкърыпх хъунуш «*Цыжьбанэ Лыхъужь*» рассказыр. А псэушхъэ цыкІум и псэукІэр, и дуней тетыкІэр пэжу кызызериІуэтам, щІэныгъэ сабийхэм кыыхахыным кыдэкІуэу, абы гукъынэжу щызэфІэгъэуващ езы цыжьбанэм и сурэт, сыт хуэдэ шынагъуэми къэмылэнджэжу ар зэрыпежьэр, и бийхэм зэрытекІуэр, лей зылысхэм дыІэпыкъуэгъу зэрыхуэхъур. Рассказыр еух мыпхуэдэу: «Пщэдджыжьым дыгъэри кыщІэкІри удзхэм ятехъа уэсэпсхэр ягъэгъушыжащ. Гъуейм хэс бзухэм уэрэд жаІэрт, блэ шынагъуэм цыжьбанэм зэрыІэщІигъэкІахэр ящІэрт» [Цагов 1925: 68–69].

Адыгэ узэщІакІуэ Цагъуэ Нурий и цІэм епхащ анэдэлъхубзэм и тхыбзэр зэхэлъхъэнри, зэджен тхыльхэр гъэхъэзырынри, лъэпкъ тхыдэр зэфІэгъэувэжынри, япэ лъэпкъ газетитІыр кыдэгъэкІынри, адыгэ публицистикэм зегъэужьынри. Цагъуэ Нурий и рассказхэм дэркІэ щхъэпэр, нэхъыщхъэу шытыр сабий щэнгъасэ Іуэхугъуэм иригузавэу, адыгэбзэкІэ псыхъа тхыгъэхэр и щІэблэм ябгъэдилъхъэрэкІэрэ лъэпкъ художественнэ гупсысэм и ІэфІыр къагуригъэІуэну, зэхригъэщІыкІыну яужь зэритарщ.

Адыгэ сабий литературэм зиужьыным щІэрыІащ, шэч хэмылбу, 20 гъэхэм лъэпкъым и цыху псоми зэхуэдэу тхыбзэ яІэ зэрыхъуар, лъэпкъ тхыбзэкІэ япэ газет, тхыльхэр кыдэкІын зэрыщІидзар, ЛУГ-м адыгэбзэ щрагъэджу зэрыхуежьар.

Лъэпкъ сабий щэнхабзэм теухуауэ мыхъэнэ пыухыкІа иІащ 1929 гъэм «Къэрэхъэлькъ» газетым и напэкІуэцІхэм пІальэкІэрэ кыщызэрагъэпэщу шыта «Сабий тхъэпэми». Абы кытехуэрт лъэпкъ сабийхэм папщІэ япэу зэхалъхъа тхыгъэ кІэщІхэр, уэрэд цыкІухэр, ІуэрыІуатэм щыщ таурыхъ, хъыбар сыт жыпІэми, нэгъуэщІхэри.

«XX лІэщІыгъуэм и 20–30 гъэхэм лъэпкъ тхыбзэр зытет графикэр зыбжанэрэ яхъуэжын хуей хъуами, сабийхэр зэрырагъаджэ тхылбу, пособие зэмылІужьыгъуэу Къэбэрдей-Балъкъэрым кыщыдагъэкІым куэдкІэ хэхъуащ. Лъэпкъ сабийхэм щхъэхуэу тхыльхэр, художественнэу гъэпса тхыгъэхэр зэрыт, зэреджен тхыль яхузэхэлъхъэн, яхузэгъэпэщын зэрыхуейр къагурыІуэу а Іуэхум елэжьащ Цагъуэ Нурий, Елбэрд Хъэсэн (1896–1967), ЩоджэнцІыкІу Алий (1900–1941) сымэ» [Тимижев 2021: 204].

1931 гъэм а щІэныгъэлІхэм зэхалъхъауэ кыдэкІащ «Артель» тхыльыр. А тхыльым зи усэ гуп ихуахэм ящыщт езы ЩоджэнцІыкІу Алии. Апхуэдэхэт зыхэпсэукІ гъащІэм и нэщэнэхэр кызыыхэщыж «*Шывгъаблэ*», «*Жыг хъэпІацІэ*», «*ДгъэкІынщ жызум хадэ*», «*ЕджакІуэщІэ*», «*Зэужьхэу фынакІуэ*», «*Псы щхъэлым*», «*КхъыІэ, хуиту сегъэгугъу*», «*Ди нартыхур*» усэхэр.

«ЩІэблэр егъэджэныр, гъэсэныр къалэн нэхъыщхъэу къэралым шыуват, арат зыхуэунэтІар «культура революцэкІэ» зэджэ лэжьыгъэ щхъэпэр. Абы и мыхъэнэр фІуэ кызыгурыІуэ адыгэ щІэныгъэлІхэм еджапІэхэр зыхуеину тхыльхэр хуагъэхъэзырт, езыхэм я нэхъыбэри егъэджэныгъэ ІэнатІэм пэрытт. Егъэджэныгъэмрэ щІэныгъэмрэ я Іуэхум а илъэсхэм къэмылэнджэжу бгъэдэтахэм ящыщт ЩэрэлІокъуэ Т., Цагъуэ Н., Цагъуэ М., ЩоджэнцІыкІу А., Борыкъуей Т., ДыщэкІ М., Елбэрд Хъ., Тажь Ш., Кумыщ Хъ., Хъэбырэ И., ЩоджэнцІыкІу І. сымэ, нэгъуэщІхэри» [Тимижев 2021: 204–205].

А кьалэн мытыншым еувэллат Щэрэллокьюэ Талъустэни. Совет лъэхъэнэм абы «Алыфбей. Ипэм шаджынуур» япэ букварыр кьыдигъэкIащ. Ар латин хьэрфхэм тетт. АбыкIэ 1924 гъэм газетхэр, тхылхэр кьыдэкIыу щIидзащ. А тхылтым Щэрэллокьюэм хигъэхъащ хыбар, псысэ гъэщIэгъуэнхэр. Апхуэдэхэщ «Шыдым и Iэмал», «Бажэмрэ жызумымрэ», «Бдзэжъеяцэмрэ бдзэжъей цIыкIумрэ», «Джэддымрэ пIащхъуэмрэ», «Бажэмрэ ажэмрэ», «ЧыцIитI», «Хъэмрэ дыгъужьымрэ», нэгъуэщIхэри.

Щэрэллокьюэ Талъустэн и псысэхэр нэхъ зэхьэлIар нэпсеягъэм кьишэ бэлыхьырщ, гущIэгъум, псапэм кьыпэкIуэ фIыгъуэрщ, уи щхьэ темыль тумыльхьэнырщ. АдыгэбзэкIэ кьыдэкIахэм я фIыпIэу кьэлъытапхьэщ абы и «ХъумпIэцIэджымрэ Тхьэрыкьюэмрэ», «Аслъэнымрэ Дзыгъуэмрэ» псысэхэр. Абыхэм ящIэль гупсысэхэр егъэджакIуэм тэмэму еджакIуэхэм бгъэди-мыльхьэфынкIэ зэрыхьунум игъэшынэ щIэныгъэлIым Iэмал зэхуэмыдэхэр кьегъэсэбэп. Ахэр зытеухуахэр езы усакIуэм, псалъэжъ щIыкIэу ухуауэ, тхыгъэхэм я кIэхэм кьыщехь. Гъэсэнэгъэ зыхэль апхуэдэ чэнджэщ-ушиекIэщ абы хыбархэр зэриухыр: «Мычэму ягъэкъабзэ Iэмэпсымэр куэдрэ зокIуэ», «Ныбэр ерыскьыкIэ умыкудащэм узыншагъэщ», «Iэуэлыауэ шыкуэдым акьыл щымащIэщ», нэгъуэщIхэри.

Адыгэ сабий щэнгъасэм сэбэп хуэхъуну пылъащ ХХ лIэщIыгъуэм и 20–30-гъэхэм адыгэ тхакIуэхэм я кьалэмыпэ кьыщIэкIа тхыгъэхэр, я тхыгъэ зэрыхуа сборникхэр. Апхуэдэхэт 1932–1934 гъэхэм кьыдэкIыу щыта «КъаруушIэ» альманахыр, 1933 гъэм Налшык кьыщыдэкIа «Япэ лъэбакьюэ» литературэ-художественнэ сборникыр, нэгъуэщIхэри. Мы зи гугъу тцIы лъэхъэнэм сабийхэм тхыгъэкIэ зыхуэзыгъэзахэм яхэтащ ШэкIыхьэщIэ Пщыкьан басняхэмрэ усэхэмкIэ; Бoryкьюей ТутIэ усэхэмрэ хыбархэмкIэ; Щэрэллокьюэ Талъустэн усэхэмрэ рассказхэмкIэ; Пщынокьюэ Абдул усэ, уэрэд, рассказхэмкIэ; Махъсидэ Залымхьан рассказхэмкIэ; Елмэс Хъэжбий усэхэмкIэ, нэгъуэщIхэри.

Бoryкьюей ТутIэ и кьалэмыпэ кьыщIэкIащ сабийхэр зэрырагъаджэ тхылхэр. «Ар нэхъ зыхуэтхэр еджакIуэхэрэ, и усыгъэхэм кьалэн нэхьыщхьэ ящищIри «литературэ къабзэм» и Iуэхутэкьым, атIэ еджакIуэм хуэщхьэпэнырт» [История адыгской... 2010: 309]. «КИМ», «Сыхьэт махуэ дэ дешъащ», «Советхэм я власть», «Пионер уэрэд», «Октябрым и 25-р» усэхэр зыхуэгъэзар ныбжьыщIэхэр Iуэхугъуэ гуэрым кьыхуеджэнырщ, зэщIэгъуэIуэнырщ. УсакIуэр а тхыгъэхэмкIэ хущIокьюэ зэманым и гупсысэ пэрытыр гурыIуэгъуэу еджакIуэ цIыкIухэм яхуиIуэтэну.

Бoryкьюей ТутIэ и усыгъэхэм а лъэхъэнэм мыхьэнэшхуэ яIащ щIалэгъуалэр щIэныгъэм ешэлIэнымкIэ, абыхэм зэманым кьигъэщI гупсысэ пэрытхэр япхыгъэкIынымкIэ. Ауэ ар зытета художественнэ лъагъуэр ди литературэм кьищтакьым.

1936 гъэм адыгэ сабийхэм я уэрэд зэрыт сборник кьыдэкIыным хуагъэхьэзырауэ зэрыщытам щыхьэт техъуэ тхыгъэхэри щыIэщ. Псалъэм папщIэ, Срыхъу Хъэгуцырэ (1906–1937) елэжъауэ щытащ корректору а тхылтым.

Апхуэдэ щытыкIэм итащ адыгэ сабий щэнгъасэр Хэку зауэшхуэ нэужь илхьэсхэм нэсыху. Адыгэ сабий журнал, газет, альманах сыт хуэдэхэр щхьэхуэу хухэхауэ зэман кIыхькIэрэ димыIами, зыщыгъэгъушцэн хуейкьым а Iуэхугъуэм

иригузавэу шытахэм а лъэхъэнэм яхузэфIэкI ящIэну зэрамурадэр. Абы и щыхъэтщ «Къэбэрдей пэж», «Къэбэрдей» альманахым кытехуэу шыта уэрэдхэр, поэмэхэм шыщ едзыгъуэхэр, рассказ, повестым шыщ Iыхъэхэр, нэгъуэщIхэри.

XX лIэщIыгъуэм и 30–50 гъэхэм адыгэбзэр ди школхэм зэрышаджа учебникхэм я нэхъыбэр зэхэзылъхьар Елбэрд Хъэсэнщ. Абы кыдигъэкIащ «ЛитературэбзэкIэ зэджэр сыт?», «Къэбэрдей тхыбзэм и тхыдэм шыщ», «Адыгэ тхыбзэр кыззэрежъар», «Тэмэму псэлъэн», «ЦIыхубэм я бзэр литературэбзэм и лъабжьэщ, и кыхэкIыпIэщ» щIэныгъэ лэжыгъэхэр.

Абы и художественнэ тхыгъэ кIэщIхэр зыхуэгъэпсар щIэблэр егъэджэнымрэ гъэсэнмырэщ. Елбэрдым и сабий усэхэмрэ рассказхэмрэ зэгъуэуауэ ихуащ «Таурыхъхэр» (1960) тхылым. Ар икIи зэдзэкIакIуэ Iээт, абы и фIыгъэкIэ лъэпкъ тхылъеджэ ныбжьыщIэхэм адыгэбзэкIэ яIэрыхъащ Дж. Свифт и «Гулливвер лилипутхэм я деж» («Гулливвер и къэкIыхыныгъэр» тхыгъэм шыщ Iыхъэ), А. Пушкиным и «Борис Годунов», В. Шишков и «ГушыIэ рассказхэр» тхыгъэ цIэрыIуэхэр.

«Лъэпкъ узэщIакIуэхэм я иужьрей щIэблэщ Елбэрд Хъэсэн. Япэ итахэм зыIэрамыгъэхъэфа хъуэпсапIэр – адыгэр щIэныгъэ гъуэгум техъауэ ялъагъуныр – кызэхъулIари, и лэжыгъэшхуэхэм папщIэ хэкум и гулъыти кызылгысар аращ» [Тимижев 2021: 207].

XX лIэщIыгъуэм и еIуанэ Iыхъэм лъэпкъ литературэм псынщIэу зиужъащ, зиужъащ сабий литературэми. КъиIэт IуэхугъуэхэмкIи, жанрхэмкIи абы зиубгъуащ. Сыт шыгъуи хуэдэу ар ноби шытщ щIэблэр гъэсэнным и хэкIыпIэ нэхъыщхъэу, ар хуолажъэ ныбжьыщIэм и анэдэльхубзэмрэ Хэкумрэ фIыуэ илъагъуу, лъэпкъ лъапIэныгъэхэр и гъуазэу къэгъэтэджныным.

Апхуэдэ щIыкIэкIэ, ди гупсысэхэр къризэщIэткъуэжу, жыпIэ хъунуц сабий литературэр лъэпкъ литературэшхуэм и зы Iыхъэу, шытыкIэ хэхахэмкIэ гъэнэхуауэ къэгъуэгурыкIуэу. Апхуэдэу IуэрыIуатэм и пкъыгъуэхэу адыгэ сабий литературэм хыхъахэм лъэпкъ щхъэхуэныгъэхэр кыхош.

Кыхыгъэщыпхъэщ адыгэ сабий литературэр кыгуэхыпIэ имыIэу сабий щэнгъасэм зэрэпхар. ЦIыкIухэм я зэхэщIыкIым зегъэужьыным, емрэ фIымрэ зыхащIыкIыу гъэсэнным, щIыуэпсымрэ абы и къэхъукъащIэхэмрэ ящIэу, нэхъыжхэм щIэрэ нэмысрэ хуащIу, псэущхъэхэр фIыуэ ялъагъуу щIэблэр къэхъунымкIэ адыгэ сабий литературэм сыт хуэдэ лъэхъэнэми къалэнышхуэ игъэзащIэу кьогъуэгурыкIуэ.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ И ЛИТЕРАТУРЫ

Детская литература 2005 – *Детская литература: Учебник для студ. высш. пед. учеб. заведений* / И. Н. Арзамасцева, С.А. Николаева. – 3-е изд., перераб. и доп. – М.: Издательский центр «Академия», 2005. – 576 с.

История адыгской... 2010 – *История адыгской (кабардино-черкесской) литературы*. Т. 1 [На каб.-черк. яз: Адыгэ (къэбэрдей-шэрджэс) литературэм и тхыдэ. Япэ тхыль]. – Нальчик: ООО «Тетраграф», 2010. – 492 с.

Колесова 2013 – *Колесова Л.Н.* Проза для детей: XX век, вторая половина. – Петрозаводск: Изд-во ПетрГУ, 2013. – 295 с.

Краткий словарь... 1978 – *Краткий словарь литературоведческих терминов*. Пособие для учащихся под ред. Тимофеева Л.И. и Тураева С.В. – М.: Просвещение, 1978. – 980 с.

Мотяшов 1974 – *Мотяшов И.П.* Мастерская доброты. Очерки современной детской литературы. – М.: Детская литература, 1974. – 334 с.

Налоев 1998 – *Налоев З.М.* Хрестоматия для детского сада [На каб.-черк. яз: Сабий щэнгъасэ. Япэ тхылъ]. – Нальчик: Эль-Фа, 1998. – 416 с.

Налоев 2010 – *Налоев З.М.* Антология ранней адыгоязычной литературы [На каб.-черк. яз: Ипэрэй адыгэбзэ литературэм и антологие]. – Нальчик: КБИГИ, 2010. – 780 с.

Пшибиев 1998 – *Пшибиев И.Х.* Адыгский фольклор. [На каб.-черк. яз: Адыгэ Иуэры-Иуатэ]. – Нальчик: Эльбрус, 1998. – 200 с.

Тимижев 2021 – *Тимижев Х.Т.* Богатая и интересная история [На каб.-черк. яз.: Тхыдэ кьулей икИи гъэщИэгъуэн зиИэ] // История кабардино-черкесской литературы (на кабардино-черкесском языке). Т. 3. – Нальчик: Издательство М. и В. Котляровых, 2021. – 508 с.

Цагов 1925 – *Цагов Н.А.* Ориентир для молодых [На каб.-черк. яз: ЩIалэ гъуазэ]. – Нальчик: КБКИ, 1925. – 123 с.

REFERENCES

Detskaya literatura: Uchebnik dlya stud. vyssh. ped. ucheb. za-vedenii [Children's literature: A textbook for students. higher educational institutions] / I. N. Arzamastseva, S.A. Nikolaeva. – 3-e izd., pererab. i dop. – М.: Izdatel'skii tsentr «AkademiYA», 2005. – 576 p. (In Russ.).

Istoriya adygskoj (kabardino-cherkesskoj) literatury: v 2-kh t. T. 1 *Adygeh (k"ehbehrdeishehrdzhehs) literaturehm i tkhydeh. Yapeh tkhyl"* [History of the Adyghe (Kabardino-Circassian) literature: in 2 vols. vol. 1]. – Nal'chik: ООО «TetragraF», 2010. – 492 p. (In Kabardiano-Circassian).

KOLESOVA L.N. *Proza dlya detei: KHKH vek, vtoraya polovina* [Prose for children: the twentieth century, the second half] – Petrozavodsk: Izd-vo PetRGU, 2013. – 295 p. (In Russ.).

Kratkii slovar' literaturovedcheskikh terminov. Posobie dlya uchashchikhsya pod red. Timofeeva L.I. i Turaeva S.V. [A concise dictionary of literary terms. Handbook for students ed. Timofeeva L.I. and Turaeva S.V.] – М., Prosveshchenie, 1978. – 980 p. (In Russ.).

MOTYASHOV I.P. *Masterskaya dobroty. Ocherki sovremennoi detskoj literatury* [Workshop of kindness. Essays of modern children's literature]. – М.: *Detskaya literatura*, 1974. – 334 p. (In Russ.).

NALOEV Z.M. *Kh Hrestomatiya dlya detskogo sada [Na kab.-cherk. yaz: Sabijshcheng"ase. Yape thyl"]* [A textbook for kindergarten [In Kab.-Circ. : Sabiyshengase. Yape thyl]]. – Nal'chik: Ehl'-Fa, 1998. – 416 p. (In Kabardian-Circassian).

NALOEV Z.M. *Antologiya rannei adygoyazychnoi literatury [Na kab.-cherk. yaz: Ipehrei adygehbzeh literaturehm i antologie]* [An anthology of early Adygo-language literature [In Kab.-Circ: And perey adygebze literaturam and anthology]] – Nal'chik: КБИГИ, 2010. – 780 p. (In Kabardian-Circassian).

PSHIBIEV I.KH. *Adygskii fol'klor. [Na kab.-cherk. yaz: Adygeh IuehryIuateh]* Adyghe folklore. [In Kab.-Circ. yaz: Adyge Iueriuat] – Nal'chik, Elbrus, 1998. – 200 p. (In Kabardian-Circassian).

TIMIZHEV KH.T. *Bogataya i interesnaya istoriya [Na kab.-cherk. yaz.: Tkhydeh k"ulei ikli g"ehshchIehg"uehn zilch]* [A rich and interesting history [In Kab.-Circ. yaz.: Tyde kuley iki Geshchieguen zie]]. In: *Istoriya kabardino-cherkesskoj literatury (na kabardino-cherkesskom yazyke)*. Т. 3. – Nal'chik: Izdatel'stvo M. i V. Kotlyarovykh, 2021. – 508 p. (In Kabardian-Circassian).

TSAGOV N. *Orientir dlya molodykh [Na kab.-cherk. yaz: SHCHIaleh g"uazeh]* [A reference point for young people [In Kab.-Circ. yaz: Schiale guaze]] – Nal'chik: КБКИ, 1925. – 123 p. (In Kabardian-Circassian).

Авторхэм теухуауэ

Хь.Т. ТЫмыжь – филологие щІэныгъэхэмкІэ доктор, профессор.

Н.Б. Бозий – филологие щІэныгъэхэмкІэ кандидат.

Information about the authors

H.T. Timizhev – Doctor of science (Philology), Professor.

N.B. Bozieva – Candidate of Science (Philology).

Информация об авторах

Х.Т. Тимижев – доктор филологических наук, профессор.

Н.Б. Бозиева – кандидат филологических наук.

Авторхэм я хэлъхэныгъэхэр: Статъяр гъэхэзырыным дэтхэнэ авторми зэхуэдэ хэлъхэныгъэ хуищІащ. Авторхэм жаІэ зэгурымыІуэныгъэ лъэпкъ яку зэрыдэмылгыр.

Contribution of the authors: the authors contributed equally to this article. The authors declare no conflicts of interests.

Вклад авторов: все авторы сделали эквивалентный вклад в подготовку публикации. Авторы заявляют об отсутствии конфликта интересов.

Тхыгъэр редакцэм къагъэхьащ 27.04.2023 гь.; рецензэ нэужьым къащтащ 21.05.2023 гь.; кытрадзэнущ 20.06.2023 гь.

The article was submitted 27.04.2023; approved after reviewing 21.05.2023; accepted for publication 20.06.2023.

Статья поступила в редакцию 27.04.2023 г.; одобрена после рецензирования 21.05.2023 г.; принята к публикации 20.06.2023 г.